



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ, БОНН, 20-29 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . . (Пункт 1 повестки дня)	1 - 3	4
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . . (Пункт 2 повестки дня)	4 - 9	5
A. Утверждение повестки дня . . . . .	5	5
B. Организация работы сессии . . . . .	6 - 7	6
C. Участники . . . . .	8	6
D. Документация . . . . .	9	7
III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ . . . . . (Пункт 3 повестки дня)	10 - 13	7
A. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	10 - 11	7
B. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	12 - 13	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ В РЕШЕНИИ 9/CP.1 . . . . . (Пункт 4 повестки дня)	14 - 15	10
V. МЕРОПРИЯТИЯ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ СОВМЕСТНО НА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ЭТАПЕ . . . . . (Пункт 5 повестки дня)	16 - 17	10
VI. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ . . . . . (Пункт 6 повестки дня)	18 - 19	11
VII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ . . . . . (Пункт 7 повестки дня)	20 - 26	11
VIII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ . . . . . (Пункт 8 повестки дня)	27 - 29	13
IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)	30 - 31	14
X. МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (НПО) (Пункт 10 повестки дня)	32 - 33	14
XI. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О ШТАБ-КВАРТИРЕ . . . . . (Пункт 11 повестки дня)	34 - 35	15
XII. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ . . . . . (Пункт 12 повестки дня)	36	15
XIII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .	37 - 39	15

Приложения

- I. Проекты решений, рекомендуемые Вспомогательным органом по осуществлению для принятия на третьей сессии Конференции Сторон
- II. Список документов, представленных Вспомогательному органу по осуществлению на его седьмой сессии

Добавление

Проект компиляции, подготовленный сопредседателями по процессу рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.

## г. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Седьмая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (именуемого ниже "ВОО") была проведена 20-29 октября 1997 года в "Бетховенхалле" (Бонн).

2. Заместитель Председателя ВОО г-н Хосе Ромеро (Швейцария) открыл сессию на 1-м заседании, состоявшемся 20 октября 1997 года. Приветствуя ее участников, он проинформировал делегатов о том, что в связи с болезнью одного из членов семьи Председатель ВОО г-н Махмуд Ульд эль-Гаут (Мавритания) не смог присутствовать на нынешней сессии 1/. Он призвал участников сессии эффективно использовать отведенное время и своевременно завершить ведущиеся переговоры. Он далее отметил, что это - последняя сессия ВОО перед третьей сессией Конференции Сторон (КС 3) и что соответственно у ВОО осталась последняя возможность для подготовки решений, рекомендуемых для принятия КС 3.

3. Исполнительный секретарь согласился с тем, что, как и в случае Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), основная задача, стоящая перед ВОО на нынешней сессии, заключается в достижении консенсуса по рекомендациям для КС 3, с тем чтобы она могла сосредоточиться в своей работе на завершении работы по Берлинскому мандату. Рассматривая некоторые вопросы, включенные в повестку дня сессии ВОО, он подчеркнул необходимость оказания поддержки развивающимся странам в подготовке их первоначальных национальных сообщений и в укреплении их национального потенциала в области решения проблем изменения климата. В этой связи он выразил удовлетворение по поводу предстоящей реализации проекта Глобального экологического фонда (ГЭФ) по оказанию поддержки процессу представления национальных сообщений. Исполнительный секретарь выразил серьезную озабоченность в связи с задержкой в выплате взносов в основной бюджет на текущий двухлетний период, включая взносы некоторых основных участников, и призвал также своевременно выплатить дополнительные взносы в Целевой фонд для участия в КС 3. Он проинформировал ВОО о том, что секретариат Конвенции готовится ввести новую структуру программ и рассчитывает на более широкое сотрудничество с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, после того как он будет переведен в Бонн.

---

1/ Председатель возобновил исполнение своих функций в понедельник, 27 октября.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

4. ВОО рассмотрел этот пункт на своем 1-м заседании, состоявшемся 20 октября. С заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

### A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании, состоявшемся 20 октября, ВОО рассмотрел и утвердил следующую предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/SBI/1997/17 и Add.1:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - а) Утверждение повестки дня;
  - б) Организация работы сессии.
3. Национальные сообщения:
  - а) Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
  - б) Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.
4. Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1.
5. Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе.
6. Разработка и передача технологий.
7. Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний.
8. Предлагаемые поправки к Конвенции.
9. Административные и финансовые вопросы.
10. Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО).

11. Правовые вопросы: осуществление Соглашения о штаб-квартире.
12. Доклад о работе сессии.

### **В. Организация работы сессии**

(Пункт 2 б) повестки дня)

6. На 1-м заседании, состоявшемся 20 октября, заместитель Председателя заявил, что в дни, выделенные для сессии ВОО, будет обеспечиваться полное конференционное обслуживание заседаний с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. ВОО утвердил предложение по организации работы, представленное заместителем Председателя. Было решено соблюдать рекомендации относительно разделения функций между ВОО и ВОКНТА, согласованные обоими органами на их шестых сессиях, и соответственно разрешать одному из органов брать на себя общую ответственность за рассмотрение того или иного вопроса. Конкретная информация, находящаяся в распоряжении у другого органа, будет доводиться до сведения путем создания неофициальных совместных редакционных групп. Заместитель Председателя также сослался на документацию, представленную на седьмой сессии и содержащуюся в документах FCCC/SBI/1997/17 и Add.1.

7. Заместитель Председателя проинформировал ВОО о том, что секретариат рассмотрел заявления о предоставлении статуса наблюдателя, представленные тремя межправительственными и 21 неправительственной организацией, на основе положений статьи 7.6 Конвенции и в соответствии с процедурами, установленными КС для допуска различных организаций (см. документ FCCC/SB/1997/INF.4). ВОО постановил допустить эти организации в качестве наблюдателей на временной основе до официального решения об их аккредитации, которое будет принято КС на ее третьей сессии.

### **С. Участники**

8. В работе седьмой сессии ВОО приняли участие представители 127 Сторон и наблюдатели от 6 государств, не являющихся сторонами Конвенции. В ней также приняли участие представители 8 отделений и программ Организации Объединенных Наций, 7 специализированных учреждений, 5 межправительственных организаций и 122 неправительственных организаций 2/.

---

2/ Полный список участников см. в документе FCCC/1997/INF.4.

#### **Д. Документация**

9. Список документов, подготовленных для седьмой сессии ВОО, приводится в приложении II ниже.

### **III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ**

(Пункт 3 повестки дня)

#### **А. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции**

(Пункт 3 а) повестки дня)

##### **1. Ход работы**

10. ВОО рассмотрел этот подпункт на своих 2-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 21 и 29 октября. Ему были представлены следующие документы: FCCC/SBI/1997/19 и Add.1, FCCC/SBI/1997/20; FCCC/SBI/1997/INF.4 и INF.6; FCCC/SBSTA/1997/13 и FCCC/SB/1997/6. С заявлениями выступили представители восьми Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

##### **2. Выводы**

11. На своем 5-м заседании 29 октября ВОО, рассмотрев предложение заместителя Председателя (FCCC/SBI/1997/L.7), принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению доклад, содержащий первую компиляцию и обобщение вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, которые были представлены в секретариат до 15 августа 1997 года (FCCC/SBI/1997/19 и Add.1). ВОО с удовлетворением отметил, что информация, содержащаяся во вторых национальных сообщениях, полученных до настоящего времени, в целом характеризуется более высоким качеством по сравнению с первыми национальными сообщениями.

б) ВОО принял к сведению доклад секретариата о ходе работы по обзору первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и по представлению вторых национальных сообщений. ВОО настоятельно просил те Стороны, включенные в приложение I, у которых сроки представления своих вторых национальных сообщений уже истекли, представить их как можно скорее.

с) ВОО принял к сведению документ FCCC/SBI/1997/INF.4 о прогрессе, достигнутом Сторонами, включенными в приложение I, в деле возвращения к 2000 году, на индивидуальной или совместной основе, к своим уровням выбросов ПГ 1990 года. Он отметил, что для достижения этих целей многим из этих Сторон потребуется приложить дополнительные усилия.

d) ВОО просил секретариат проанализировать практическую осуществимость компиляции и ведения базы дополнительных данных о выбросах ПГ, имеющихся в авторитетных источниках, в целях их сопоставления с национальными сообщениями и представить доклад о результатах этого сопоставления на его девятой сессии. Он также просил секретариат включить ежегодные кадастры выбросов каждой Стороны в сервер секретариата в системе Web.

e) ВОО выразил намерение провести промежуточную оценку углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений к своей девятой сессии и просил секретариат представить соответствующую информацию, включая рекомендации и предложения по совершенствованию этого процесса.

f) ВОО с сожалением отметил тот факт, что недостаточное число ответов Сторон, включенных в приложение I, не позволило представить график углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений на его нынешней сессии. Он настоятельно рекомендовал Сторонам, включенным в приложение I, представить в секретариат информацию о предполагаемых сроках углубленного рассмотрения в целях завершения работы над графиком до третьей сессии Конференции Сторон.

g) ВОО одобрил дальнейшие инициативы секретариата по расширению участия экспертов из Сторон, не включенных в приложение I, в процессе рассмотрения, в частности, тех экспертов, которые могут быть привлечены к подготовке национальных сообщений.

h) С учетом предложения, представленного ВОКНТА, ВОО решил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии проект решения по национальным сообщениям Сторон, включенных в приложение I (текст проекта решения см. в приложении I ниже).

#### **в. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции**

(Пункт 3 б) повестки дня)

##### 1. Ход работы

12. ВОО рассмотрел этот подпункт на своих 1-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 20 и 29 октября. Ему были представлены следующие документы: FCCC/SBI/1997/INF.3; FCCC/SBI/1997/MISC.8 и FCCC/CP/1997/MISC.1. С заявлениями выступили представители восьми Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.



## 2. Выводы

13. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО, рассмотрев предложение заместителя Председателя (FCCC/SBI/1997/L.8), принял следующие выводы по этому пункту повестки дня:

- а) ВОО решил продолжить обсуждение процесса рассмотрения первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, в целях выработки решения, рекомендуемого для принятия Конференцией Сторон на ее четвертой сессии;
- б) ВОО просил секретариат:
  - i) организовать рабочее совещание по процессу рассмотрения первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, которое должно состояться до восьмой сессии ВОО, в целях оказания помощи в обсуждении данного вопроса с учетом тех национальных сообщений, которые будут представлены в секретариат к тому времени;
  - ii) включить в свой очередной доклад ВОО о работе секретариата, осуществляемой в порядке содействия обеспечению финансовой и технической поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в целях подготовки первоначальных национальных сообщений, свои замечания по первоначальным национальным сообщениям, представленным Сторонами, не включенными в приложение I, до 30 марта 1998 года; и
  - iii) представить компиляцию замечаний Сторон по подготовленному сопредседателями проекту компиляции, который был представлен для дальнейшего рассмотрения на рабочем совещании на восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (текст проекта компиляции, подготовленного сопредседателями, см. в добавлении ниже). Сторонам предлагается представить такие замечания в секретариат до 21 марта 1998 года.

**IV. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ: ПРОЦЕСС ОБЗОРА, О КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ  
В РЕШЕНИИ 9/СР.1**

(Пункт 4 повестки дня)

1. Ход работы

14. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 2-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 21 и 29 октября. Ему были представлены следующие документы: FCCC/SBI/1997/16; FCCC/SBI/1997/MISC.9 и FCCC/CP/1997/MISC.1. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один – от имени Группы 77 и Китая.

2. Выводы

15. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО, рассмотрев предложение заместителя Председателя (FCCC/SBI/1997/L.9), решил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии проект решения об обзоре финансового механизма и проект решения о приложении к Меморандуму о понимании (тексты этих проектов решений см. в приложении I ниже).

**V. МЕРОПРИЯТИЯ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ СОВМЕСТНО  
НА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ЭТАПЕ**

(Пункт 5 повестки дня)

1. Ход работы

16. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 1-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 20 и 29 октября. С заявлениями выступили представители 13 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

2. Выводы

17. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО решил, по предложению Председателя, принять следующие выводы, которые были подготовлены совместной рабочей группой ВОО и ВОКНТА и которые уже были приняты ВОКНТА:

а) ВОКНТА и ВОО приняли к сведению сводный доклад секретариата о мероприятиях, осуществляемых совместно (FCCC/SBSTA/1997/12 и Corr.1 и 2 и Add.1), а также обновленное резюме предварительных выводов в отношении работы по методологическим вопросам (FCCC/SBSTA/1997/INF.3).

b) ВОКНТА и ВОО решили вынести этот сводный доклад на рассмотрение Конференции Сторон.

c) ВОКНТА просил Стороны, принимающие участие в мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, принять к сведению, что краткий срок представления докладов, для того чтобы их можно было учесть в сводном докладе, подлежащем представлению на четвертой сессии Конференции Сторон, - 30 июня 1998 года;

d) ВОКНТА и ВОО решили рекомендовать проект решения о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии (текст проекта решения см. в документе FCCC/SBSTA/1997/14, приложение I).

## **vi. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ**

(Пункт 6 повестки дня)

### **1. Ход работы**

18. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 1-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 20 и 29 октября. С заявлениями выступили представители двух Сторон.

### **2. Выводы**

19. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО, рассмотрев предложения, представленные совместной рабочей группой, созданной ВОО и ВОКНТА, решил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии проект решения о разработке и передаче технологий (текст проекта решения см. в документе FCCC/SBSTA/1997/14, приложение I). Этот проект решения уже согласован ВОКНТА.

## **vii. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**

(Пункт 7 повестки дня)

### **1. Ход работы**

20. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 22 и 27 октября. Ему были представлены следующие документы: FCCC/SBI/1997/Add.1 и FCCC/CP/1997/1. С заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один - от имени Группы 77 и Китая.

21. На 3-м заседании, состоявшемся 22 октября, Исполнительный секретарь, комментируя предложение относительно разработки перечня вопросов, которые можно было бы в приоритетном порядке рассмотреть на КС 3 в ходе заседаний на высоком уровне, попытался провести различие между двумя типами процессов, которые можно было бы осуществлять после проведения КС 3. Первый процесс, который все еще является предметом споров, – это процесс по созданию возможностей для переговоров по новым обязательствам в рамках Конвенции. Вторым процессом, который не должен вызывать никаких споров, – это процесс подготовки почвы для принятия решений на первом заседании Сторон протокола или иного правового документа, принятого на КС 3. Когда секретариат предусматривал смету непредвиденных расходов в бюджете по программам на 1998–1999 год, он имел в виду именно этот процесс, который должен осуществляться после Конференции в Киото.

22. Было отмечено, что мнения по этому вопросу неоднозначны.

23. На 4-м заседании, состоявшемся 27 октября, Исполнительный секретарь сообщил, что секретариату Конвенции и правительству Японии удалось достигнуть взаимоприемлемой договоренности по организационным мероприятиям для проведения третьей сессии Конференции Сторон в Киото. Он напомнил, что вопрос, касающийся правового характера Конференции Сторон и его секретариата, а также связанный с этим вопрос о привилегиях и иммунитетах, которыми должны пользоваться участники совещаний органов Конвенции вне штаб-квартиры секретариата, должны быть надлежащим образом рассмотрены Конференцией Сторон.

24. На этом же заседании представитель Японии выразил удовлетворение от имени своего правительства по поводу возможности приступить к окончательному оформлению организационных мероприятий для проведения третьей сессии Конференции Сторон в Киото. Япония принимала у себя большое число международных конференций, которые проходили под эгидой Организации Объединенных Наций, и сейчас она приложит все усилия к тому, чтобы Конференция в Киото увенчалась успехом. Его правительство и народ Японии и прежде всего население Киото с нетерпением ждут возможности приветствовать участников третьей сессии Конференции Сторон.

## 2. Выводы

### **Третья сессия Конференции Сторон**

25. На своем 4-м заседании, состоявшемся 27 октября, ВОО принял по предложению Председателя, следующие выводы:

а) ВОО еще раз выразил благодарность правительству и народу Японии за возможность провести третью сессию Конференции Сторон в Киото и признательность местным органам власти и населению Киото в связи с проявленным им интересом к Конференции.

b) ВОО принял к сведению заявление, сделанное Исполнительным секретарем, о взаимопонимании, достигнутом между правительством Японии и секретариатом Конвенции по организационным мероприятиям для проведения третьей сессии Конференции Сторон.

c) ВОО просил Исполнительного секретаря завершить оформление организационных мероприятий с правительством Японии на основе этого взаимопонимания.

#### **Четвертая сессия Конференции Сторон**

26. На своем 4-м заседании, состоявшемся 27 октября, ВОО, рассмотрев предложение Председателя (FCCC/SBI/1997/L.10), решил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии проект решения о проведении четвертой сессии Конференции Сторон (текст проекта решения см. в приложении I ниже). Этот рекомендуемый проект решения заменяет проект решения, содержащийся в приложении V к документу FCCC/SBI/1997/16.

#### **VIII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 8 повестки дня)

##### **1. Ход работы**

27. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 21 и 27 октября. Ему был представлен документ FCCC/SBI/1997/15. С заявлениями выступили представители 14 Сторон, в том числе один – выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

##### **2. Выводы**

28. На своем 2-м заседании, состоявшемся 21 октября, ВОО, рассмотрев предложения, содержащие поправки к Конвенции, предложил Конференции Сторон на ее третьей сессии принять во внимание мнения, высказанные Сторонами, в ходе его седьмой сессии.

29. На своем 4-м заседании, состоявшемся 27 октября, ВОО решил рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть предлагаемые поправки в том порядке, в котором они были получены секретариатом.

## **ix. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 9 повестки дня)

### **1. Ход работы**

30. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 22 и 29 октября. Ему были представлены следующие документы: FCCC/SBI/1997/17/Add.1 и FCCC/CP/1997/1. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

### **2. Выводы**

31. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО, рассмотрев предложение Председателя (FCCC/SBI/1997/L.11), решил рекомендовать для принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии проект решения о результатах финансовой деятельности в рамках Конвенции в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов и проект решения о мерах по административной поддержке секретариата Конвенции (тексты этих проектов решений см. в приложении I ниже).

## **x. МЕХАНИЗМЫ КОНСУЛЬТАЦИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

(Пункт 10 повестки дня)

### **1. Ход работы**

32. ВОО рассмотрел этот пункт на своем 3-м заседании, состоявшемся 22 октября. Ему был представлен документ FCCC/SBI/1997/MISC.7. С заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

### **2. Выводы**

33. В ходе этого же заседания ВОО по предложению заместителя Председателя принял к сведению документ FCCC/SBI/1997/MISC.7 и с учетом мнений, выраженных на его седьмой сессии, решил рассмотреть этот вопрос на своей восьмой сессии. Кроме того, он просил секретариат проконсультировать ВОО по элементам других процедур Организации Объединенных Наций, которые могут иметь отношение к разработке процедур участия неправительственных организаций в процессе осуществления Конвенции.

## **xi. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О ШТАБ-КВАРТИРЕ**

(Пункт 11 повестки дня)

### **1. Ход работы**

34. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 21 и 29 октября.

### **2. Выводы**

35. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО принял к сведению вступление в силу 22 октября 1997 года соглашения о штаб-квартире.

## **xii. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

(Пункт 12 повестки дня)

### **1. Ход работы**

36. На своем 5-м заседании, состоявшемся 29 октября, ВОО утвердил проект доклада о работе его седьмой сессии, содержащийся в документах FCCC/SBI/1997/L.6 и FCCC/SBI/1997/CRP.9 с поправками, внесенными в устной форме. Он уполномочил своего докладчика завершить должным образом работу над проектом в консультации с Председателем и с помощью секретариата.

## **xiii. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

37. Выступая на закрытии сессии Председатель сообщил, что это было его последнее заседание, на котором он исполнял функции Председателя ВОО. Он подчеркнул важность вклада, сделанного ВОО с момента его образования, в дело продвижения процесса реализации Конвенции и поблагодарил делегации за их конструктивное сотрудничество в течение всего времени исполнения им своих обязанностей.

38. С заявлениями при закрытии сессии выступили представители Объединенной Республики Танзания (от имени Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени Европейского сообщества и его государств-членов) и Соединенных Штатов Америки. Они высоко оценили роль Председателя, которую он играл в руководстве работой ВОО.

39. Исполнительный секретарь выступил с заявлением, в котором он выразил искреннюю признательность от имени секретариата Председателю ВОО и Председателю ВОКНТА за ту руководящую роль, которую они выполняли на индивидуальной и совместной основе, в создании конструктивных методов работы в рамках обоих вспомогательных органов.

**Приложение I**

**Проекты решений, рекомендуемые Вспомогательным органом по осуществлению  
для принятия Конференцией сторон на ее третьей сессии**

**Проекты решений, рекомендованные ВОО на его шестой сессии\***

	<u>Стр.</u>
1. Разделение функций между Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам . . . . .	17
2. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов .	21
3. Объем документации . . . . .	28

**Проекты решений, рекомендованные ВОО на его седьмой сессии**

4. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции . . . .	29
5. Обзор финансового механизма . . . . .	31
6. Приложение к Меморандуму о понимании в части определения необходимых и имеющихся финансовых средств для осуществления Конвенции . . . . .	32
7. Четвертая сессия Конференции Сторон . . . . .	33
8. Результаты финансовой деятельности в рамках Конвенции в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов . . . . .	34
9. Меры по административной поддержке секретариата Конвенции . . . .	35

---

\* Тексты этих проектов решений первоначально содержались в приложениях II-IV к документу FCCC/SBI/1997/16. В них был внесен ряд поправок редакционного характера.



**Проекты решений, рекомендованные ВОО на его шестой сессии**

**1. Решение --/СР.3**

**Разделение функций между вспомогательным органом по осуществлению  
и вспомогательным органом для консультирования  
по научным и техническим аспектам**

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 9 и 10 Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на принятое на ее второй сессии решение о том, что вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению должен быть рассмотрен Конференцией Сторон на ее третьей сессии на основе рекомендаций, представленных ей Председателями этих двух вспомогательных органов (FCCC/CP/1996/15/Add.1, часть III, пункт 4),

рассмотрев рекомендации, представленные Председателями в форме выводов Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, которые содержатся в докладах о работе их шестых сессий,

желая уточнить вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению,

1. постановляет, что разделение функций регулируется статьями 9 и 10 Конвенции и решением 6/СР.1, а также другими соответствующими решениями Конференции Сторон;

2. напоминает, что роль этих вспомогательных органов, как указывается в решении 6 СР.1, в общих чертах можно охарактеризовать следующим образом:

а) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет заниматься вопросами взаимосвязи между научными, техническими и технологическими оценками и информацией, представляемыми международными компетентными органами, и политическими потребностями Конференции Сторон;

b) Вспомогательный орган по осуществлению будет заниматься разработкой рекомендаций для оказания Конференции Сторон помощи в проведении ею обзора и оценки осуществления Конвенции и в выработке и осуществлении ее решений;

3. постановляет, что рассмотрение вопросов, входящих в круг ведения обоих этих органов, должно проводиться таким образом, который позволяет эффективно использовать время в ходе заседаний в целях обеспечения упорядоченности и сокращения общей рабочей нагрузки. Поэтому, как правило, один из органов будет брать на себя общую ответственность за рассмотрение того или иного вопроса. Когда это необходимо, он будет запрашивать адекватные и конкретные материалы у другого органа. В тех случаях, когда общая ответственность не определена, повестки дня должны составляться таким образом, чтобы не допустить рассмотрения таких вопросов Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению на параллельных сессиях. В случаях, когда это сделать невозможно, следует рассматривать вопрос о проведении специальных совместных сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению. На этой основе ниже излагаются разъяснения вышеприведенных положений:

#### Национальные сообщения Сторон

a) на Вспомогательный орган по осуществлению будет возложена общая ответственность за:

- i) разработку руководящих принципов, касающихся процесса рассмотрения национальных сообщений;
- ii) рассмотрение информации, содержащейся в национальных сообщениях, другой соответствующей документации, включая компиляции и обобщающие доклады, в целях оказания Конференции Сторон помощи в выполнении задач, возложенных на нее в соответствии с пунктом 2 e) статьи 7 Конвенции;

b) в сотрудничестве со Вспомогательным органом по осуществлению Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

- i) разработку руководящих принципов представления сопоставимой информации, включая все связанные с этим методологические вопросы;

- ii) рассмотрение, по просьбе Вспомогательного органа по осуществлению, когда это необходимо, национальных сообщений и другой соответствующей документации, например технических докладов, в целях, в частности, проверки используемых методологий и подготовки рекомендаций в отношении их уточнения, составления научных оценок воздействия мер, принятых в рамках осуществления Конвенции, анализа прогнозов и используемых в них допущений, а также оценки того, насколько всеобъемлющими и эффективными являются меры по смягчению последствий и адаптации;

Разработка и передача технологии

с) Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к разработке и передаче технологии;

d) как это предусмотрено в Конвенции и определено в решении 6/СР.1 Конференции Сторон, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за предоставление консультаций по всем научным, технологическим и методологическим аспектам разработки и передачи технологии;

Консультации с неправительственными организациями

e) с учетом компетенции каждого вспомогательного органа, Вспомогательный орган по осуществлению будет нести общую ответственность за все вопросы политики и соответствующую помощь, связанную с проведением консультаций, когда это необходимо, с неправительственными организациями;

f) если, по мнению Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам или какого-либо другого вспомогательного органа, неправительственные организации могут представить соответствующие материалы по рассматриваемому вопросу, этот орган может запрашивать и рассматривать такие материалы;

g) вопросы предварительной аккредитации отдельных неправительственных организаций будут решаться самим соответствующим органом;

Мероприятия, осуществляемые совместно

h) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

- i) разработку принципов представления докладов, включая рассмотрение научных, технических и методологических аспектов докладов;
- ii) подготовку сводного доклада об осуществляемых мероприятиях для Конференции Сторон;

i) Вспомогательный орган по осуществлению будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в рассмотрении хода мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, на основе материалов, поступающих от Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;

#### Исследования и систематическое наблюдение

ж) в соответствии со статьей 5 Конвенции Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет нести общую ответственность за вопросы, касающиеся исследований и систематического наблюдения, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа по осуществлению. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет также играть координирующую роль в такой деятельности, касающейся изменения климата и имеющей отношение к осуществлению Конвенции;

к) вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к исследованиям и систематическому наблюдению;

#### Просвещение, подготовка кадров и информирование общественности

л) в порядке уточнения решения 6/CP.1 на Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет возложена общая ответственность за разработку рекомендаций в отношении программ в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности и доступа общественности к информации. При рассмотрении таких вопросов Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет использовать, в частности, опыт соответствующих международных организаций;

м) вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к просвещению, подготовке кадров и информированию общественности;

## 2. Решение --/СР.3

### Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференция Сторон,

рассмотрев предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов, представленный Исполнительным секретарем (FCCC/SBI/1997/10),

принимая к сведению ежегодный взнос правительства принимающей страны в размере 1,5 млн. марок ФРГ в порядке компенсации планируемых расходов,

1. утверждает бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 18 730 300 долл. США в целях, указанных в таблице 1 ниже;

2. утверждает штатное расписание, предусмотренное бюджетом по программам, включая должность Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря и две старшие должности на уровне Д-2, как указано в таблице 2 ниже;

3. утверждает бюджет непредвиденных расходов на конференционное обслуживание в сумме 5 184 900 долл. США, который следует добавить к бюджету по программам на двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов (см. таблицу 3 ниже);

4. [постановляет включить в бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденный в пункте 1 выше, и в штатное расписание, утвержденное в пункте 2 выше, средства для обеспечения межправительственного процесса после конференции в Киото, в случае принятия Конференцией Сторон на ее третьей сессии соответствующего решения на этот счет и как это было согласовано Вспомогательным органом по осуществлению на его шестой сессии, на сумму 840 400 долл. США (см. таблицу 4 ниже);]

5. просит Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его восьмой сессии доклад об осуществлении пункта 3 выше;

6. уполномочивает Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между всеми основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего размера сметных расходов по этим статьям

ассигнований, при условии, что ни одна из этих статей ассигнований не может быть сокращена более чем на 25%;

7. постановляет поддерживать размер резерва оборотного капитала на уровне 8,3% объема сметных расходов;

8. просит все Стороны Конвенции иметь в виду, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет выплачиваются к 1 января каждого года, и выплатить оперативно и в полном объеме взносы за каждый 1998 и 1999 годы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 [и 4] выше и покрываемых за счет предполагаемых взносов, упомянутых в третьем пункте преамбулы этого решения, и взносов, которые могут быть произведены в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения, о котором идет речь в пункте 3 выше;

9. принимает к сведению смету средств для финансирования Целевого фонда для поддержки участия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Целевого фонда для вспомогательной деятельности в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, представленные Исполнительным секретарем и включенные в таблицу 7 ниже, и призывает Стороны вносить взносы в эти фонды;

10. просит Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые требуемые корректировки к бюджету Конвенции на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Таблица 1. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов  
(в тыс. долл. США)

Расходы	1998	1999
I. <u>Программы</u>		
Исполнительное руководство и управление	621,3	642,8
Наука и техника	2 223,1	2 779,4
Осуществление	2 333,6	2 553,0
Обслуживание конференций и информационное обеспечение	1 500,1	1 901,2
Ресурсы, планирование и координация	1 599,5	1 807,6
<b>Итого (I)</b>	8 277,6	9 684,0
II. <u>Выплаты в пользу Организации Объединенных Наций</u>		
<u>Накладные расходы a/</u>	1 076,1	1 258,9
<b>Итого (II)</b>	1 076,1	1 258,9
III. <u>Резерв оборотного капитала b/</u>	77,0	131,9
<b>Итого (III)</b>	77,0	131,9
<b>Всего по статьям расходов (I+II+III)</b>	9 430,7	11 074,8
Поступления		
I. <u>Взнос принимающего правительства</u>	887,6	887,6
Общая сумма поступлений	887,6	887,6
<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	8 543,1	10 187,2

a/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

b/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур (см. решение 15/CP.1). Это позволит довести резерв оборотного капитала в 1998 году до 907 100 долл. США и в 1999 году до 1 000 400 долл. США (см. пункты 17-19 финансовых процедур).

Таблица 2. Штатное расписание в соответствии с бюджетом по программам на 1998-1999 годы

	1998	1999
<b>А. Категория специалистов и выше</b>		
Исполнительный секретарь	1	1
Д-2	2	2
Д-1	3,33	4
С-5	5,75	6
С-4	7,5	8
С-3	9	11
С-2	4,25	5
<b>Итого А</b>	<b>32,83</b>	<b>37</b>
<b>В. Категория общего обслуживания</b>	<b>20,5</b>	<b>22</b>
<b>Итого В</b>	<b>20,5</b>	<b>22</b>
<b>ВСЕГО (А+В)</b>	<b>53,33</b>	<b>59</b>



Таблица 3. Потребности в ресурсах для непредвиденных расходов на конференционное обслуживание (в тыс. долл. США)

Статья расходов		1998	1999
I.	Обслуживание заседаний <u>c/</u>	419,4	431,5
II.	Документация <u>d/</u>	698,5	737,4
III.	Другие потребности <u>e/</u>	707,5	728,1
IV.	Путевые расходы персонала в связи с проведением совещаний <u>f/</u>	265,5	265,5
V.	Разное <u>g/</u>	10,5	10,5
VI.	Непредвиденные расходы и колебания обменных курсов	63,0	65,2
<b>ИТОГО</b>		2 164,4	2 238,2
VII.	Накладные расходы <u>h/</u>	281,4	291,0
VIII.	Резерв оборотного капитала <u>i/</u>	203,0	6,9
<b>ИТОГО</b>		2 648,8	2 536,1

c/ Включает устный перевод и вспомогательный персонал в зале заседаний.

d/ Включает редактирование, письменный перевод, машинописные работы, размножение и распространение предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

e/ Включает потребности в письменном переводе вне штаб-квартиры, основной управленческий персонал, почтовые расходы, расходы на связь.

f/ Включает путевые расходы устных переводчиков и основного управленческого персонала, в том числе миссии по планированию.

g/ Включает сметную стоимость первоначальных запасов канцелярских принадлежностей и материалов в связи с проведением заседаний.

h/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

i/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур. Размер резерва в 1998 году по расчетам составит 8,3% от итоговой суммы I-VII; размер резерва на 1999 год рассчитан как сумма, требуемая для доведения резерва, перенесенного с 1998 года, до 8,3% общей величины I-VII на 1999 год.

Таблица 4. Потребности в персонале в случае непредвиденных расходов на конференционное обслуживание

		1998	1999
A.	Категория специалистов и выше		
	С-4	1	1
	<b>Итого А</b>	1	1
B.	Категория общего обслуживания	4	4
	<b>Итого В</b>	4	4
	<b>ВСЕГО(А + В)</b>	5	5

Таблица 5. Возможные потребности в ресурсах для межправительственного процесса после проведения конференции в Киото (в тыс. долл. США)

Статья расходов		1998	1999
A.	Расходы по персоналу		
	Должности	165,5	340,5
	Сверхурочные	2,2	4,5
B.	Консультанты	54,0	54,0
C.	Путевые расходы в связи со служебными командировками	20,5	45,5
	<b>ИТОГО</b>	242,2	444,5
	Накладные расходы	31,5	57,8
	Резерв наличных средств	22,7	41,7
	<b>ВСЕГО</b>	296,4	544,0

Таблица 6. Возможные потребности в персонале для межправительственного процесса после проведения конференции в Киото

		1998	1999
A.	Категория специалистов и выше		
	Д-1	0,5	1
	С-3	0,5	1
<b>Итого А</b>		1	2
B.	Категория общего обслуживания	0,5	1
<b>Итого В</b>		0,5	1
<b>ВСЕГО(А + В)</b>		1,5	3

Таблица 7. Краткая смета других видов добровольного финансирования на период 1998-1999 годов (в тыс. долл. США)

Предлагаемый источник финансирования	1998	1999
Целевой фонд для участия в процессе РКИК ООН	2 256,1	2 324,4
Целевой фонд для вспомогательной деятельности	2 062,6	2 086,2
<b>ВСЕГО</b>	4 318,7	4 410,6

### 3. Решение --/СР.3

#### Объем документации

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 своего решения 17/СР.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его пятой сессии дополнительные альтернативные варианты сокращения расходов на документацию в связи с совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов,

1. принимает к сведению усилия секретариата Конвенции по уменьшению объема документации, о которых идет речь в пунктах 9 и 10 документа FCCC/SBI/1997/12, касающегося объема документации;
2. просит Исполнительного секретаря изучить совместно с Организацией Объединенных Наций возможность обеспечения неограниченного доступа на всех языках к документам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые имеются в системе оптического диска Организации Объединенных Наций на информационной странице с ограниченным доступом в World Wide Web;
3. призывает Стороны:
  - a) ограничить объем представляемых ими документов для распространения в органах Конвенции, включая документы, которые не требуют перевода;
  - b) сосредоточивать основное внимание в представляемых документах на материалах, имеющих отношение к предстоящим сессиям вспомогательных органов, и стремиться избегать повторения ранее представленных заявлений;
  - c) ограничить количество запрашиваемых экземпляров документов, изданных типографским способом;
  - d) ограничить число запрашиваемых документов, требующих перевода; и
  - e) планировать своевременное представление документов, которое соответствовало бы возможностям органов Конвенции рассматривать их;
4. принимает к сведению намерение Исполнительного секретаря информировать председательствующих о возможности своевременной подготовки документации, предусматриваемой в выводах вспомогательных органов, до принятия этих выводов.

**Проекты решений, рекомендованные ВОО**  
**на его седьмой сессии**

**4. Решение --/СР.3**

**Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции**

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций, свое решение 2/СР.1 о рассмотрении первых сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, решение 3/СР.1 о подготовке и представлении национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, решение 4/СР.1 о методологических вопросах и решение 9/СР.2 о руководящих принципах, графике и процессе рассмотрения сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,

рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению,

1. призывает Стороны, включенные в приложение I к Конвенции (Стороны приложения I), руководствоваться при представлении ежегодных национальных кадастров парниковых газов соответствующими разделами пересмотренных руководящих принципов РКИК ООН для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, а также соответствующими выводами, сделанными на четвертой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;

2. просит секретариат Конвенции:

а) подготовить полную компиляцию и обобщение вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, для рассмотрения на своей четвертой сессии;

б) собирать, обрабатывать и издавать на регулярной основе национальные кадастры парниковых газов, представляемые ежегодно Сторонами приложения I в соответствии с решением 9/СР.2. В те годы, когда готовится доклад с компиляцией и обобщением национальных сообщений, данные кадастров следует включать в этот доклад. Публикация данных кадастров может подкрепляться соответствующей документацией, подготовленной секретариатом и касающейся, например, оценки соблюдения руководящих принципов Межправительственной группы экспертов по изменению климата или методологических и других вопросов, связанных с представлением сообщений о выбросах парниковых газов. В эту публикацию могут также включаться соответствующие данные из авторитетных источников или содержаться ссылки на эти источники;

3. постановляет, что:

а) углубленное рассмотрение вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, должно в качестве общего правила предусматривать поездки групп по рассмотрению, координируемых секретариатом, в соответствии с графиком этого рассмотрения и программой поездок, согласованной между принимающими странами и секретариатом. Соответствующим Сторонам настоятельно рекомендуется представлять свои сообщения по проекту докладов об углубленном рассмотрении, подготовленных группами по рассмотрению, по возможности, не позже чем через восемь недель после получения проектов;

б) сводные резюме национальных сообщений следует издавать на языке, на котором они были представлены, в качестве официальных документов РКИК ООН и переводить также на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, если их объем составляет менее 15 стандартных страниц. Полные тексты докладов об углубленном рассмотрении будут издаваться в качестве официальных документов РКИК ООН и переводиться на другие официальные языки Организации Объединенных Наций.

**5. Решение --/СР.3**

**Обзор финансового механизма**

Конференция Сторон

1. принимает к сведению процесс обзора, проводимый Вспомогательным органом по осуществлению в соответствии с решением 11/СР.2;
2. постановляет продолжить процесс обзора в рамках Вспомогательного органа по осуществлению в соответствии с критериями, содержащимися в руководящих принципах, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его пятой сессии;
3. подтверждает свое решение 9/СР.1;
4. просит секретариат представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению в соответствии с пунктом 2 настоящего решения.

**6. Решение --/СР.3**

**Приложение к Меморандуму о понимании в части определения  
необходимых и имеющихся финансовых средств  
для осуществления Конвенции**

Конференция Сторон

1. принимает к сведению факт утверждения Советом Глобального экологического фонда приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда;
2. постановляет утвердить приложение к Меморандуму о понимании, вводя его тем самым в действие.



**7. Решение .../СР.3**

**Четвертая сессия Конференции Сторон**

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 7.4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

принимая к сведению, что до настоящего времени не было получено ни одного предложения на предмет проведения четвертой сессии Конференции Сторон,

1. принимает решение провести четвертую сессию Конференции Сторон в ноябре 1998 года в Бонне (Германия);

2. предлагает Исполнительному секретарю приступить к подготовке четвертой сессии и осуществить все необходимые организационные мероприятия.

## 8. Решение .../CP.3

### Результаты финансовой деятельности в рамках Конвенции в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 14 своего решения 16/CP.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон новый доклад о результатах финансовой деятельности за двухгодичный период 1996-1997 годов, а также на финансовые правила Конференции Сторон,

1. принимает к сведению информацию, представленную в документах FCCC/SBI/1997/18 и FCCC/SBI/1997/INF.7;
2. одобряет создание нового целевого фонда для специального ежегодного взноса правительства Германии в размере 3,5 млн. марок ФРГ для финансирования деятельности в Германии в соответствии с двусторонними соглашениями между правительством Германии и секретариатом Конвенции, и просит Исполнительного секретаря просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций учредить новый целевой фонд, который будет управляться Исполнительным секретарем;
3. настоятельно призывает Стороны, которые еще не выплатили свои взносы в основной бюджет за 1996 и/или за 1997 годы, сделать это незамедлительно;
4. просит Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон соответствующим образом на ее четвертой сессии через Вспомогательный орган по осуществлению окончательный доклад о результатах финансовой деятельности за двухгодичный период 1996-1997 годов, включая проверенные финансовые ведомости, и первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности за 1998 год; и
5. одобряет перенос средств между основными статьями ассигнований для покрытия перерасхода средств по программе директивных органов и программе осуществления и планирования, превышающий перенос в размере 15% по каждой из основных статей ассигнований, который в настоящее время Исполнительный секретарь уполномочен совершать (см. решение 17/CP.1, пункт 5).

**9. Решение .../СР.3**

**Меры по административной поддержке секретариата Конвенции**

Конференция Сторон,

ссылаясь на меры, предложенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для оказания административной поддержки секретариату Конвенции (FCCC/СР/1995/5/Add.4), предварительно принятые Конференцией Сторон на ее первой сессии в ее решении 14/СР.1,

1. принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/1997/INF.2;

2. просит Исполнительного секретаря продолжить обсуждение с Организацией Объединенных Наций административных мер, связанных с осуществлением Конвенции, и соответствующим образом информировать Конференцию Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению о любых значительных изменениях в этой области.

Приложение II

**Список документов, представленных Вспомогательному  
органу по осуществлению на его седьмой сессии**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/SBI/1997/17 и Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации
FCCC/SBI/1997/18	Выполнение финансовых показателей РКИКООН: взносы и расходы в 1996–1997 годах
FCCC/SBI/1997/19	Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: Первая компиляция и обобщение вторых сообщений
FCCC/SBI/1997/19/Add.1	Добавление: Таблицы кадастров антропогенных выбросов и абсорбции и прогнозов на период до 2020 года
FCCC/SBI/1997/20	Опыт рассмотрения первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I
FCCC/SBI/1997/INF.3	Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: доклад о ходе работы
FCCC/SBI/1997/INF.4	Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Обновленная информация о выбросах парниковых газов и прогнозах
FCCC/SBI/1997/INF.6	Доклад о положении в области рассмотрения первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и представление вторых национальных сообщений
FCCC/SBI/1997/INF.7	Выполнение финансовых показателей РКИКООН: взносы и расходы в 1996–1997 годах. Дополнительные таблицы
FCCC/SBI/1997/MISC.7	Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО)

FCCC/SBI/1997/MISC.8	Мнения Сторон в отношении процесса рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I
FCCC/SBI/1997/MISC.9	Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1. Компиляция материалов, представленных Сторонами

**Другие документы для сессии**

FCCC/SBI/1997/6	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его пятой сессии, Бонн, 25 февраля - 6 марта 1997 года
FCCC/SBI/1997/8	Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1. Сводный доклад
FCCC/SBI/1997/13	Сообщения Сторон, не включенных в приложение I Конвенции: информация о представлении первоначальных национальных сообщений
FCCC/SBI/1997/14	Механизмы консультаций с неправительственными организациями (НПО)
FCCC/SBI/1997/14/Add.1	Добавление: участие НПО в процессе реализации Конвенции
FCCC/SBI/1997/15	Поправки к Конвенции или приложениям к ней: письма Исламской Республики Пакистан, Азербайджанской Республики, Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов) и Кувейта с предложениями о внесении поправок в Конвенцию или приложения к ней
FCCC/SBI/1997/16	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его шестой сессии, Бонн, 28 июля - 5 августа 1997 года
FCCC/SBI/1997/INF.2	Обзор административных процедур
FCCC/SBI/1997/MISC.3 и Add.1	Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1. Компиляция материалов, представленных Сторонами

FCCC/SB/1997/6	Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: кадастровые данные и прогнозы
FCCC/CP/1996/15/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, состоявшейся в Женеве 8-19 июля 1996 года. Часть вторая
FCCC/CP/1997/MISC.1	Доклад Глобального экологического фонда Конференции Сторон на ее третьей сессии
FCCC/SBSTA/1997/4	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его шестой сессии, Бонн, 28 июля - 5 августа 1997 года
FCCC/SBSTA/1997/12 и Corr.1 и 2, и Add.1	Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе: сводный доклад о мероприятиях, осуществляемых совместно
FCCC/SBSTA/1997/13	Вторые сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: деятельность Сторон, включенных в приложение II, в области передачи технологии
FCCC/SBSTA/1997/INF.3	Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе
FCCC/SBSTA/1997/INF.5	Разработка и передача технологии: предложение одной из Сторон. Проект решения о передаче технологии

Добавление

**Проект компиляции, подготовленный сопредседателями, по процессу  
рассмотрения сообщений Сторон, не включенных  
в приложение I к Конвенции**

[Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи [4.1, 7.2, 9.2, 10.2,] 12.1, 12.5, 12.7 Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои решения 4/СР.1, 7/СР.1, 3/СР.2, 8/СР.1 и 10/СР.2,

отмечая, что каждая Сторона, являющаяся развивающейся страной, будет готовить свое первоначальное сообщение в течение трех лет после вступления Конвенции в силу для этой Стороны или с момента появления финансовых ресурсов в соответствии со статьей 4.3 и что Стороны, которые являются наименее развитыми странами, могут представлять свое сообщение по своему усмотрению,

принимая к сведению дифференцированный график представления первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I [в связи с различными сроками предоставления финансовых ресурсов по линии временного финансового механизма;] [и, как следствие, необходимость в гибком подходе к рассмотрению этих сообщений,]

1. постановляет рассматривать информацию, содержащуюся в первоначальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, конструктивным, неконфронтационным, открытым и транспарентным образом в целях обеспечения КС точной, последовательной и соответствующей информацией для оказания ей помощи в выполнении возложенных на нее обязанностей;

[2. постановляет, что процесс рассмотрения должен:

а) оказывать секретариату помощь в определении [информационных, технических и финансовых] потребностей Сторон, не включенных в приложение I, [для подготовки их национальных сообщений в соответствии со статьей 8.2 с).] [в связи с выполнением обязательств; и, в частности, тех из них, которые связаны с предложенными проектами и мерами реагирования в соответствии со статьей 4.];

б) быть направлен на повышение уровня сопоставимости национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и на уделение этим сообщениям более пристального внимания;

с) обеспечивать техническую оценку хода работы по осуществлению Конвенции; и

d) предусматривать количественную и качественную оценку информации в целях обеспечения ее соответствия применимым руководящим принципам, принятым Сторонами; ]

[3. постановляет, что каждое национальное сообщение, представленное Стороной, не включенной в приложение I, должно явиться предметом [углубленной] [технической] [оценки] [рассмотрения] в течение одного года с момента его получения секретариатом; такая оценка должна производиться группами экспертов под руководством Вспомогательного органа по осуществлению;

a) что группы экспертов должны осуществлять свою работу через посредство региональных рабочих совещаний в целях обсуждения информации, содержащейся в национальных сообщениях, на уровне экспертов и осуществления на добровольной основе – там, где это может оказаться полезным, – поездок в страны;

b) что каждая группа экспертов должна подготовить доклад по каждой [оценке] [рассмотрению], составленный [объективным] [неконфронтационным] образом и подлежащий представлению ВОО;

[постановляет, что первоначальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I, будут рассматриваться на ежегодной или двухгодичной основе; ]]

4. просит секретариат:

a) содействовать оказанию помощи Сторонам, не включенным в приложение I, в подготовке национальных сообщений в соответствии со статьей 8.2 с);

b) компилировать и обобщать информацию, содержащуюся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, [на ежегодной основе] для рассмотрения ВОО; [в соответствии со статьей 10.2 а)];

с) координировать и облегчать рассмотрение/обсуждение национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, [включая организацию углубленных рассмотров] [и региональных рабочих совещаний];

d) [отбирать, под руководством председателей вспомогательных органов, членов группы экспертов из числа кандидатов, назначенных Сторонами и межправительственными организациями в целях оказания помощи в рассмотрении/обсуждении; ]

e) проводить и принимать у себя региональные рабочие совещания по [обсуждению] [рассмотрению] информации, содержащейся в национальных сообщениях, на уровне экспертов; ]



f) [отмечать случаи, в которых посещение экспертами стран будет способствовать углублению понимания конкретных национальных особенностей данной Стороны, кадастровых данных или работы, проводимой в порядке реагирования на изменение климата; ]

g) [организовывать, по просьбе какой-либо Стороны, на добровольной основе поездки экспертов в страну для индивидуального рассмотрения национальных сообщений; ]

h) предоставлять в распоряжение Совета Глобального экологического фонда, с разрешения соответствующей Стороны, национальное сообщение и доклад о его рассмотрении экспертами с просьбой обратить особое внимание на эту информацию в ходе изучения им предложений по проектам, представленных данной Стороной; ]

i) [компилировать и представлять Сторонам сводный перечень проектов и соответствующей информации, представленной Сторонами, не включенными в приложение I, в соответствии со статьей 12.4; ]

j) [подготовить доклад о применении руководящих принципов подготовки первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, в целях дальнейшего повышения уровня точности, полноты и сопоставимости национальных сообщений и уделения им более пристального внимания; ]

5. просит Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть информацию, содержащуюся в национальных сообщениях с целью:

[a) оказать КС помощь в оценке общего совокупного воздействия мер, принимаемых Сторонами, в соответствии со статьей 10.2; и]

[b) дать соответствующие указания Глобальному экологическому фонду; ]

[6. просит Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам:

[a) продолжить работу по уточнению руководящих принципов подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции; и]

[b) подготовить научную оценку последствий мер, принятых в порядке осуществления Конвенции, в соответствии со статьей 9.2 b); ]

[7. просит Стороны и межправительственные организации назначить экспертов для оказания помощи в рассмотрении национальных сообщений; ]

[8. настоятельно рекомендует Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, представить свои национальные сообщения в ближайшее удобное для них время; ]

[9. просит Стороны, не включенные в приложение I, представлять секретариату данные национальных кадастров на [регулярной] основе. ]]

-----